



Pure Eastern Black Sea Region

شرق البحر الأسود الذي لا مثيل له





Foreword

مقدمة

“Pure Nature”

With the natural beauties, coasts that combine the green with thblue, bays and beaches, mountains ranges that start right of thesea, numerous panoramic plateaus, lush inland forests, vast andbeautiful plateaus on the hills, unique flora and fauna, rich for-mations of underground caves, rich historical and ancient cities,historical arch bridges, glacial lakes, wild waterfalls and rivers,thermal springs, national parks and the residents of the EasternBlack Sea Region welcomes visitors with respect and friendship,we look forward to providing our friendship and quality service tothose who want to see and get to know our region.

In this time the concept of “Sea, Sun, Sand” is turning into a newtourism trend of alternative tourism, our region with the facilitiesof rafting, canoeing, trekking, safari, skiing, hunting, moun-taineering, camping and caravan tourism, thermal tourism,paragliding, cultural and plateau tourism, festivals and religious tourism, health and conference tourism, winter tourism, as well as all kinds of unique handicrafts and cuisine, is ready to give allkinds of support to our valued guests.

طبيعة ساحرة

تتصف منطقة شرق البحر الاسود بجمالها طبيعتها الخلابة المحتضنة سواحلها الزرقاء مع اشجارها الخضراء وبخلجانها وشواطئها الرملية، والجبال الخضرة المحاذية للساحلي، والغابات الخضرة الداخلية، والمرفعات والهضاب الجميلة الواسعة، الغنية بانواع كثيرة من النباتات والحيوانات، والكهوف الجبلية العميقة، والمدن العتيقة والجسور التاريخية المطوقة، والبحيرات الجليدية، والشلالات والجداول والينابيع الساخنة والمنتزهات الوطنية، وساكنيها وشعبها البشوش المنتظرين للترحيب وتضييف زوارها برحابة صدرهم و باحترامهم صداقتهم في هذه المنطقة التي تشكل فردا فريدا بجمالها الساحرة الخلابة. لهذا فنحن نوصيكم الى زيارة ورؤية هذه المناطق الخلابة ومشاهدة الروائع الطبيعية وتنفس الهواء النقي والتعرف على سكانها المتعاطف والصادق والحميم، والاستمتاع بأجود وأفضل الخدمات وأرفعها.

لقد تحولت المفاهيم الجديدة “ البحر، والشمس والرمال ” في الاونة الاخيرة الى السياحة البديلة في المجال السياحي في منطقتنا، حيث بسبب إجتماع الابحار، والتراميث، واكتشاف الكهوف، والتنزهات سيراً على الأقدام وركوب الخيل، والصيد وتسلق الجبال والتخييم، والسياحة بالكرائانات، وسياحة الترمال ووفرة الينابيع الحارة، ورياضة التزلج الشراعي، وركوب الطوافات النهرية، ومظلات المنحدرات وتعداد السياحات الثقافية والهضاب، وكثرة المهرجانات السياحية والدينية، والصحية، وسياحة المؤتمرات، والسياحة الشتوية ورياضة التزلج على الثلج، ومراكز الينابيع الحارة اضافة الى مطابخها الغنية بأحلى وألذ المأكولات والمطعمومات النفيسة المتنوعة، وتعدد الخدمات الجبلية الواسعة في جميع المجالات وتجمعها في هذه المنطقة تجعل منها مكان ترحيب بزوارها.



شرق البحر الأسود الذي لا مثيل له

Pure Eastern Black Sea Region

شرق البحر الأسود الذي لا مثيل له

• Foreword	• مقدمة
• Our Cities	• مدننا
• Artvin	• أرتفين
• General Information	• معلومات عامة
• Tourism Centers	• المراكز السياحية
• Giresun	• جيراسون
• General Information	• معلومات عامة
• Tourism Centers	• المراكز السياحية
• Gumushane	• جوموشخانه
• General Information	• معلومات عامة
• Tourism Centers	• المراكز السياحية
• Ordu	• أوردو
• General Information	• معلومات عامة
• Tourism Centers	• المراكز السياحية
• Rize	• ريزا
• General Information	• معلومات عامة
• Tourism Centers	• المراكز السياحية
• Trabzon	• طرابزون
• General Information	• معلومات عامة
• Tourism Centers	• المراكز السياحية
• Tourism Activities in the Eastern Black Sea Region	• النشاطات السياحية في منطقتنا

Artvin

مدينة أرتفين



معلومات عامة

تنقسم مدينة أرتفين إلى قسمين بنهر "جوروه" • حيث تتميز المدينة بوديانها الطويلة، ومنحدراتها الشديدة، وسلسلة من الجبال العالية المتراسة واحدا تلو الآخر، والتي يصل ارتفاع كل منها إلى 3900 متر، وتتميز بوفرة الغابات الطبيعية الكثيفة العذراء، وبحيرات كريتير (فوهات البراكين) المتواجدة فوق قمم الجبال الشامخة، وبازهارها السوداء والزاهية، والمرتفعات والهضاب والسفوح الخضراء الغنية بمختلف أنواع الحيوانات والنباتات، والكنائس والمعابد التاريخية، والقلاع والجسور القوسية القديمة، وهندستها المعمارية التقليدية، اتسامتها بالمهرجانات تجعل منها قبلة للسياح على الصعيدين العالمي والمحلي. نعم! إنها مناطق سياحية أصيلة وقيمة.

وفي هذه المنطقة يتم ممارسة تسلق الجبال على جبال كاجكار وجبال كارجال العالية، والقيام بالرحلات والتنزهات سيراً على الأقدام على مسارات لمسافات طويلة خلال الأشجار الباسقات والجنان الخضرة الخلابة المتساقطة فيها الشلالات، والجمال الطبيعي الزاخر بالينابيع المائية، والقيام برياضة الراكب (الترميث) في نهر جوروه ونهر بارهال، ورياضة الشلالات وكاتاماران ورياضة القوارب وغيرها من الرياضات والنشاطات التي تثرى من أنواع السياحة في مدينة أرتفين.

General Information

Artvin, a city divided in two sides by Çoruh river is an authentic touristic town, rich of tourism values with its vertical hill sided long valleys, mountain chains up to 3900 meters, virgin natural forests, Crater lakes at the top of the high mountains, Carakuls, green plateaus, richness of fauna and flora, historical churches, fortress and arch bridges, traditional architecture and local festivals.

Mountaineering at Kaçkar and Karçal mountains, trekking tracks within natural beauties in the region, river sports like catamaran, canoe and rafting on Çoruh River and Barhal Brook enrich Artvin's distinctness of tourism.



Borçka - Blacklake / Karagöl



Arsiyan Plateau

Borçka - Blacklake

Reaching Karagöl is by taking the 20km-dirt-road going east from 27th km of Borçka - Camili road. There are lynx, grizzly bear, hook horned mountain goat, hazel grouse, birds of prey In the forests around the lake and also in the lake salmon trout can be fished.

Şavsat - Blacklake

To Karagöl (at a size of 8 -10 hectare), located in the northeast of Şavsat town ,can be reached via a-30km-dirt-road. by private or rental cars. In Karagöl, electricity and water are available, there is a Regional

Directorate of Forestry building for relaxation and transceiver. In Şavsat and around there are lynx, grizzly bear, hook horned mountain goat, hazel grouse and birds of prey.

Kaçkar Tourism Center

It's 60 km. away from Yusufeli town. The plateau, located on southern hillsides of Kaçkar Mountain, full of wide forests and meadow regions, has an ideal location for plateau and mountain tourism. On the way to Yaylalar village, in Altıparmak village, Altıparmak (Barhal) Church is worth for a visit. Weaved in the village, silk carpets are available for visitors and there are many hostels in Sangöl Town for accommodation.

بورجكا - كاراجول

تقع مدينة بورجكا على طريق جاميلي في المنطقة 27 كيلومتر باتجاه الشرق، وفي نهاية طريق ترابي بطول 20 كيلومتر لتصل الى بحيرة قراجول. وتوجد في الغابات المحيطة للبحيرة انواع مختلفة من الحيوانات كالوشق، والدب البني، والماعز الجبلي، والدجاج البري الجبلي، والطيور الجارحة وغيرها كثير. ويمكن ايضا القيام بصيد الاسماك في البحيرة.

شاوشات - قرة غول

تقع على شمال شري قضاء شاوشات، ويمكن التوصل اليها بطريق ترابي على بعد 30 كم من قرة جول البالغة مساحتها ما بين 8-10 هكتار، ويمكن الذهاب اليها باستخدام وسائل خاصة ووسائل يتم تاجيرها هناك.

وتتوفر في قضاء قرة جول الكهرباء ومياه الشرب، وهناك ايضا مبنى الاستراحة التابعة لمديرية منطقة الغابات، وتوجد ايضا خدمات الاسلكتيات. ويمكن مشاهدة حيوانات عديدة في المنطقة كالوشق والدب البني، والماعز الجبلي المقرن، والدجاج الجبلي والطيور الجارحة وماشبهها.

المركز السياحي "كاجكار"

وهي هضبة تقع على السفح الجنوبي من جبال كاجكار تبعد مسافة 60 كم من قضاء يوسف آلي. محيطة بشكل واسع بغابات كثيفة وهضاب خضراء، تملك موقعا رائعا ومثاليا للسياحة الهضبية والجبليية. وعلى مسار طريق قرية "يايلالار" في قرية "التي بارماك" يمكن مشاهدة كنيسة آلتى بارماك التاريخية (كنيسة بارهال)، ويمكن شراء السجادات الحريرية المنسوجة في القرى. ويمكن الاقامة في النزل الكائنة في بلدة صارى جول.



Kaçkar Mountains



Barhal River



Atanoğlu Plateau

المركز السياحي "كافكاسور"

هضبة تقع على ارتفاع 1250 متر، حيث تتميز بمناظرها الطبيعية الجميلة والخلابة. وقد وصلت الى البلدة خدمات البنية التحتية، وبنيت في الهضبة من قبل البلدية عشرة اجنحة ووحدات الاقامة بسعة 80 سريرا. وفي كل عام في الاسبوع الاخير من شهر يونيو (حزيران) يتم تنظيم مهرجانات مضارعة الثيران تستمر مدة ثلاثة ايام امام اقبال شديد من الناس. وتتواجد في الهضبة مياه صحية شافية تسمى بـ "جيسكارو" و "يالنزي حسن" و "آجيصو".

ساحات الحفاظ على الطبيعة (ماتشاهيل - جورجيت - افالار)

وهي عبارة عن غابات طبيعية قديمة و مسنة، اشجار باسقة لكل منها خاصية ان تكون نصب تذكاري، وغابات قديمة طبيعية في غاية الاهمية مطابقة للدخول في المعايير العالمية في الحفاظ البيئي الطبيعي. فالساحة تغطيها نباتات خضرة طيلة السنة تحت سيادة الرطوبة النسبية والكثيفة، محوطة بأشجار باسقة ضخمة، ومع هطول الامطار الغزيرة التي تصل الى 3200 مم سنوياً، تكسب البقعة خاصية نظام ايكولوجي غابات مطيرة.

Kafkasör Tourism Center

The altitude of the plateau is 1250 meters and has a beauty worth seeing. With substructure service taken to the plateau, in the village there are 10 bungalows with 80 bed capacity built by municipality. Bullfighting, held every year in the last week of June and taking 3 days, get an intense attention by local people and it is more like a festival. In the plateau, there are healing waters called Ciskaro, Yalnızhasan and Acisu.

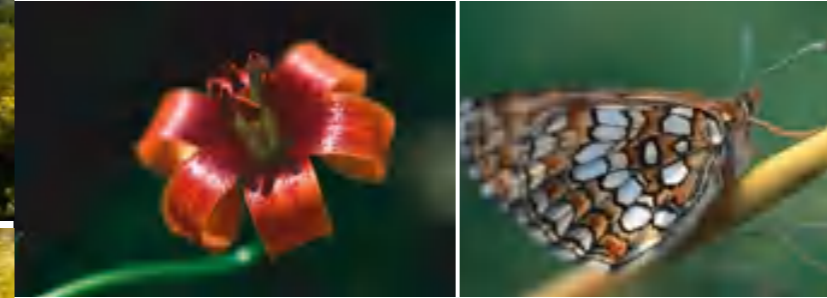
Maçahel - Gorgit - Efeler Nature Sanctuaries

Natural old forest, housing trees that are worth being a monument, is one of the most important natural old forests that are according to the World sanctuary criteria. The area, under relative humidity, has characteristics of rain forest ecosystem with 3200 mm yearly precipitation and untouched plant cover.



Yavuz Village (Şavşat)

10



11



Arsiyan Plateau



Ciro Waterfall



Kafkasör Bullfighting



Tibet Church



Kayabaşı Village



Arhavi Double Bridge



Muratlı Mosque



Ardanuç Hell Canyon

Ardanuç Hell Canyon

After going into the canyon from rocky and vertical path in about one kilometer it is almost impossible to see the sky at some points. Although underrecognized place of our country, Hell Brook Canyon is among the unique canyons of the world, it is not advertised adequately. It is the second biggest canyon after Grand Canyon which is located in Arizona USA.

Barhal (Altıparmak) Church

It is in Altıparmak village in Sarıgöl district, Yusufeli town. The church was built in the time of King David Magistros in the 9th century and dedicated to the John The Baptist, which could be understood from written sources. The church was built with a plan called "grooved", without standing on a mortar floor. Its roof was hooked with tiles made of ashlar and face stones.

Arhavi Ortacalar Double Bridge

It is located on the parting of the ways of Anlı and Küçükköy 25 km before reaching Arhavi town Ortacalar District. It is made of two bridges planned to be vertical to each other. Both are one-eyed and belong to the group of stone bridges the ways of which are inclined. They are still in good condition today.

وادي الجحيم "أردانوج"

بعد الدخول الى وادي عقب العبور من مسار حاد وحجري، وعلى مسافة بعد كيلومتر واحد تتكاثف الغابات الى درجة حتى يستحيل رؤية السماء فيها، ووداي وجدول الجحيم من الأماكن المتعارف عليها قليلا في بلدنا وفي العالم رغم تواجده بين الاماكن النادرة في العالم ببناءه الصارم الرائع وبطبيعته الساحرة التي لن تنساها بريق عينيك. وهو الوادي (الكانيون) العظيم الثاني في العالم بعد وادي "جراند كانيون" المتواجدة في ولاية ايزونا في الولايات المتحدة الامريكية.

كنيسة بارهال (آلتى بارماك)

تقع في قرية آلتى بارماك في منطقة صاري جول الواقعة في قضاء يوسف ألي. بنيت الكنيسة في القرن التاسع في عهد الملك دافيد ماجيستروس استنادا الى ما جاء في المصادر المدونة و المنكرسة من قبل المعمد يوحنا فالكنيسة تم بناءها باستخدام احجار متكرسة مربعة، واحجار مقطوعة تربوط الاسقف بالاحجار، ولم تستعمل فيه البلاط والمرونة، ولم تستند الى اية قاعدة من تحتها، بل بنيت معلقة في تصميم بما يسمى بـ (المصباحي).

الجسر المزدوج "ارخاوي اورتاجلار"

تقع على مفرق طريق بين القريتين آريلي و كوجوك كوي على بعد 25 كم من قضاء ارخاوي بلدة اورتاجالام. تتالف من جسرين متعامدين مع بعضها البعض. وكلاهما ذات جهة واحدة بينتا على مكان منحدر، و تدخلان ضمن مجموعة الجسور الحجرية.



Altıparmak Mountains

Giresun

مدينة جيراسون



General Information

Giresun, situated in Eastern Black Sea region, is circled with Trabzon and Gümüşhane in the east, Ordu in the west, Sivas and Erzincan in the south and Black Sea in the north. The city was established in between Aksu and Batlama alleys on a peninsula by the sea. East and west coasts of the city are natural beaches.

Giresun possesses a mountainous structure and mountains, alleys and coasts covers a large place in the city. In between a narrow coast through the Black Sea, composed of narrow and low plateaus, and Kelkit River Alley on the south, Giresun Mountains, forms the roof of the landscape of the city.

معلومات عامة

تقع مدينة جيراسون في القسم الشرقي من البحر الاسود • وتحدها مدينة طرابزون ومدينة جومشخانه من الشرق • ومدينة أوردو من الغرب، ومدينة سيواس وارذنجان من الجنوب الغربي • اما من الشمال فانها محيطة بالبحر الاسود • ومدينة جيراسون كائنة في بقعة شبه جزيرة ممتدة نحو البحر بين وادي اقصو، ووادي باتلاما • وسواحلها الشرقية والغربية بمثابة شواطئ طبيعية •

اما الشكل والتركييب الارضي لمدينة جيراسون تعد وعرة، ومحيطه بالجبال والوديان والهضاب والمنحدرات الشديدة • وعلى طول ساحل البحر الاسود تمتد سهول ضيقة ومنخفضة على محاذاة البحر الاسود • وجبال مدينة جيراسون تخرقها جداول ووديان "كلكيت جاي"، وفي الوقت نفسه تشكل الجبال العالية أسقف مدينة جيراسون •



Giresun Island

The island which is a mile away of the coast is the only habitable island of the Black Sea. The area of the island is about 40.000m2. In the island there are 71 kinds of plants. The migratory birds passing through the island rests there. The island is a second level protected area.

The island is mythologically significant. According to the legend, Hercules attended to the Gold Coat military expedition of Argonauts and went to Giresun Island and fought against cannibal birds there. Also, Amazons known as women fighters used Giresun island as base camp

Giresun Castle

Giresun castle is situated in a hill over the peninsula which is in the north of the city. It is presumed to be built by Pontus King I. Pharnakes in 2nd century BC. It is constituted of two parts as inside and outside castle. The castle has some characteristics such as big rectangular stones that give the impressions of Hellenistic and Roman times.

جزيرة جيراسون

تقع الجزيرة على بعد ميل واحد من الشاطئ. هي الجزيرة الوحيدة في منطقة شرق البحر الاسود التي يمكن العيش وادامة الحياة فيها. و تبلغ المساحة التي تغطيها الجزيرة حوالي 40.000 متر مربع. وتتواجد في الجزيرة مختلف انواع النباتات تصل عددها حوالي 71 نوع من النباتات والاعشاب والاشجار ولاسيما نبات دفنة البحر الابيض المتوسط، وشجرة الاكاسيا الكاذبة، وغيرها. اضافة تتردد على الجزيرة الطيور المهاجرة للراحة والتكاثر من حين واخره فالجزيرة من المناطق المحمية من الدرجة الثانية. وللجزيرة كذلك اهمية اسطورية. ووفقاً للاسطورة عندما اشترك الهرقل في رحلة الصوف الذهبي، زار جزيرة جيراسون كذلك، وحارب مع الطيور الاكلة للانسان. اضافة ان الامازون المعروفين بالمقاتلين النسوة قد استخدموا جزيرة جيراسون كقاعدة في مقاتلتهم وخوضهم الحروب.

قلعة جيراسون

تقع قلعة جيراسون في شمال المدينة في قمة مرتفع في قسم شبه الجزيرة المطل على المدينة. ويعتقد انها شيدت من قبل الفرنكس الاولي الذي كان ملكا آنذاك لبونتوس (في القرن الثاني قبل الميلاد). تتالف الحصن من جزأين القلعة الداخلية والقلعة الخارجية. فالاحجار المربعة الكبيرة في قاعدة جدار السور المنتقلة الى يومنا هذا، تحمل بشكل واضح اثار كونها مبنية في عهد هيلينستليكي و الروما.



Plateau House / Yayla Evi



Derefi



Tirebolu (Saint Jean) Castle



Giresun Museum



Giresun Island



Kök Evi Waterfall

Tirebolu (Saint Jean) Castle

The castle is situated in the center of Tirebolu district on the peninsula that is towards the north of the district. It was built in 13th century in late Byzantine time. The castle walls have been supported by towers which were built outside of the castle with some distance from each other and the castle has just one entrance. There are tombs in the castle that are as old as the castle.

Giresun Museum

The church which is situated in the east side of historical Zeytinlik (Gogora) neighborhood by the seaside was established by Greeks in 18th century as an orthodox church. The building, having original architectural characteristics, was constructed with grey and brown squared stones. In the museum, historical artifacts and stone rubbings from Bronze Age, Hittite, Hellenistic, Roman, Byzantine, Seljuk Turks and Ottoman times and old money, clothes and armament examples are being exhibited.

حصن تيرابولو - حصن ساينت جين

تقع في مركز المدينة ، في الجهة الشمالية في شبه الجزيرة الممتدة نحو البحر. اسست في القرن الثالثة عشر في عهد البيزنطيين. والحصن يخلفه باب عبور واحد فقط. ودعم الحصن من الخارج ببراج منفصلة. وتتواجد في الحصن احجار شواهد القبور التابعة لتلك الفترة.

متحف جيراسون (كنيسة جوجورا)

تقع الكنيسة على شاطئ البحر في حافة القسم الشرقي من محلة بساتين الزيتون التاريخية (جوجورا)، انشئت من قبل اليونانيين في القرن الثامن عشر ككنيسة ارثوذكسية. بنيت الكنيسة من احجار مقطوعة مستطيلة الشكل الرمادية والبنية اللون. وتحل في المتحف تحف و اثار قديمة تعود الى العصر البرونزي، والحثين الهيلينستليكي، والعهد الروماني والبيزنطي، والسلاجوقي والعثماني، وتوجد ايضا نماذج من النقود والملابس والاسلحة التابعة لتلك الفترة.

Zeytinlik (Olive grove) Neighbourhood

The neighbourhood which is in the southeast of Giresun castle is one of the important places that contribute to tourism with the traditional historical and architectural structure. The neighbourhood is composed of old Giresun houses. The restoration process of the buildings is ongoing. The neighbourhood is an urban protected area.

Sebinkarahisar Licese Church

The church which is located in Sebinkarahisar district in Licese village is believed to be built in the midst of 18th church. The church is constructed with squared stones, having one central dome and a cross shape. Being used as an Orthodox church, the building has a monumental entrance. There is also an auxiliary gate in the north side.

Espiye City Forest

Espiye City Forest is an ideal route for trekking. The city forest which was inaugurated by the Forestry General Directorate in 2007 is 25 km away from Giresun city center at a 600 m height and covers about 385 ha. The forest has a wide panoramic landscape and it is possible to see from Vona beach of Ordu to Faroz bay in Trabzon.

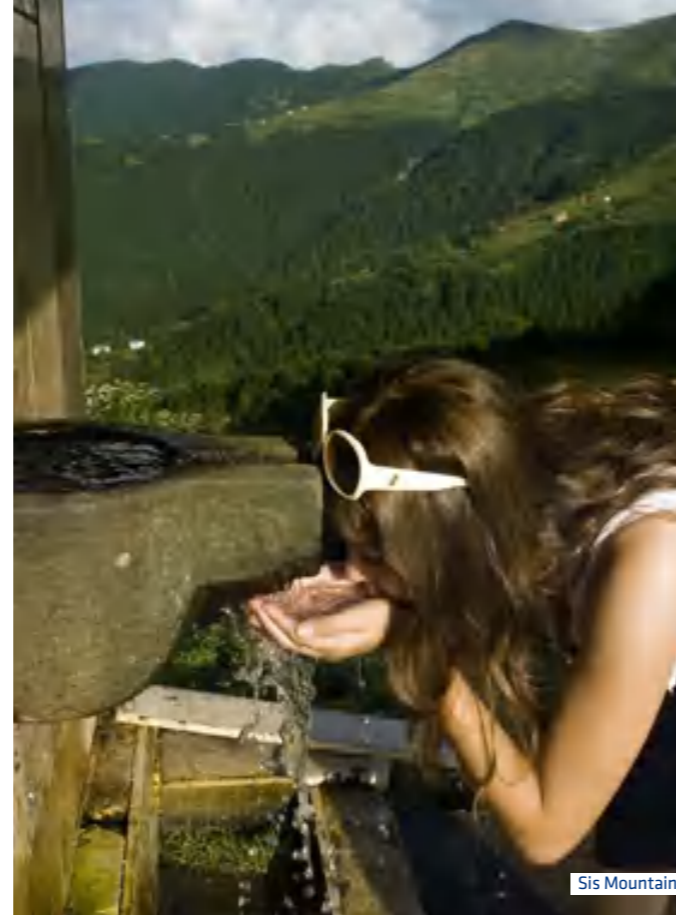
The region is the natural reproduction place for eagles, sparrow hawks and falcons. Within the forest, there are trekking tracks, puddle, falls, observance and resting places, child parks, parking spaces and restrooms are available.

Beaches

Both sides of Giresun city is composed of natural beaches that continues for kilometers. The main beaches of Giresun are Municipality and Gendarmerie beaches which is 5km away from the city center. The beaches to camp are Bulancak Municipality beach, Kesap Düzköy beach and Tirebolu beach. Also, during summer months "Blue Cruise" is held in between Giresun Island and Giresun Port.

Espiye Yeniköy Cave

The cave is in Yeniköy village in 33 km north of the Espiye district on the west side of Karadona river. Before it was regarded as a water mill but in 2006 the cave was discovered. One of the characteristics of the cave is that there is a considerable amount of water flow inside the cave. At the same time, in the cave there are stalactites and stalagmites.



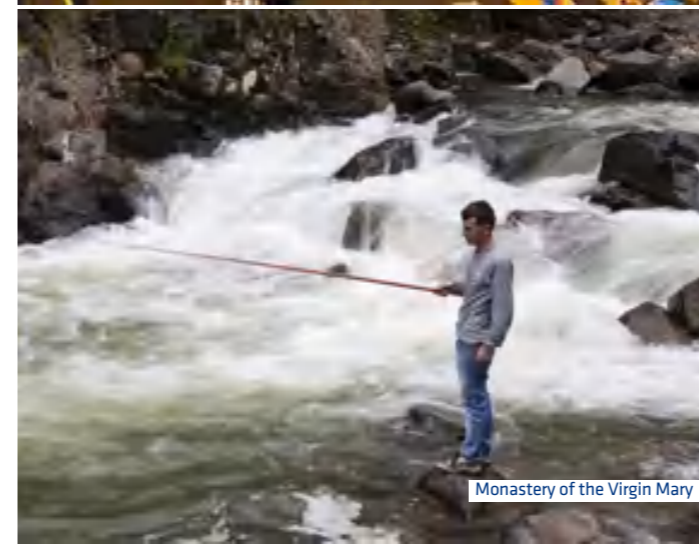
Sis Mountain



Sebinkarahisar Castle



Dereli



Monastery of the Virgin Mary

منطقة بساتين الزيتون

تقع المنطقة في الجنوب الشرقي من قلعة جيراسون. وهي من اهم المراكز السياحية لاحتوائها على نسيج وملمس معماري تاريخي وتقليدي. ومنطقة بساتين الزيتون تتالف من المنازل التاريخية القديمة لمدينة جيراسون. وقد تم تادية ترميم بعض هذه المباني بينما تستمر ترميم وتصليح القسم الاخر. والموقع الان ضمن المناطق الحضرية المحمية.

كنيسة شين قاراحصار ليجاسا

تقع الكنيسة في قضاء شين قارا حصار في قرية ليجاسا، ويعتقد بأنها شيدت في أواسط القرن 18. انها بنيت من الاحجار المقطوعة، تحتوي على قبة واحدة مركزية، مصممة على خطة صليبية. استخدمت ككنيسة اوثودوكس، تحتوي في مقدمتها مدخل نصب تذكاري. اضافة الى باب ثانوي في الجهة الشمالية من الكنيسة.

غابات "اسبية"

غابات اسبية منطقة مثالية فريدة من نوعها للقيام في التنزه والمشى بين الطبيعة الخلابة. والغابة افتتح لهذا الغرض عام 2007 من قبل المديرية العامة للغابات للمنطقة، وهي تبعد حوالي 25 كم عن مدينة جيراسون. والمنطقة على ارتفاع 600 متر عن سطح البحر، وهي تغطي مساحة حوالي 385 هكتار. وللمنطقة رؤية ومناظر بانورامية ساحرة وواسعة، يمكن رؤية ومتابعة اراضي وسواحل فونا التابعة لمدينة أوردو، وهضاب فاروز في مدينة طرابزون.

وتكثر في المنطقة النسور الاقليمية، والصقور، وغيرها من الطيور الجارحة التي يترددون اليها للتكاثر. وتوجد في الغابة مكان وقوف السيارات، والبحيرات، والشلالات، والبرك ومسارات المشى والرياضة، ومناطق الرصد، والمدرجات، والمناطق الترفيهية، وملاعب الاطفال، والمراحيض وغيرها.

الشواطئ

السواحل الشرقية والغربية لمدينة جيراسون تمتد على مدى كيلومترات، وتشكل شواطئ نظيفة رملية طبيعية لم تمسها الايدي. تبعد مسافة 5 كيلومترات من مركز المدينة، وعلى راس هذه الشواطئ في المدينة هي شاطئ البلدية، وشاطئ الجاندارمة. واهم المناطق التي يمكن التخييم في جيراسون هي شاطئ بولانجاك، وبلاج (شاطئ) البلدية، وبلاج كشاب دوزكوي بلدية، وشاطئ تيرابولو. اضافة تنظم في اوقات معينة خلال فصل الصيف رحلات نزهة "رحلة المسار الازرق" بين جزيرة جيراسون ومرقا جيراسون.

كهف اسبية يني كوي

تقع في الحافة الغربية من جدول كارادونا الواقعة في قرية يني كوي، على بعد 33 كم في جنوب قضاء اسبية. اكتشف الكهف عام 2006 وقد وصفت مسبقا بطاحونة ماء. واهم ملامح الكهف تدفق المياه فيه بوفرة كبيرة. وفي الوقت نفسه تشاهد في الكهف تشكيلات من الصواعد والهوابط، والاحجار الكلسية.



Bektaşbey Mosque



Kaba Waterfall



Hazelnut



Oğlak Kebap



Kök Evi



Giresun Beach



Kümbet Plateau (Dereli)



Kök Evi



Görel





Çakırkaya

22

Gümüşhane

مدينة جوموشخانه



General Information

Between Eastern Anatolia and the Black Sea Region, on the historical Silk Road of China-Trabzon, history and natural beauty embrace each other, because of the rich quarries of silvermines it get the names of Gümüşhane.

Gümüşhane, away from the sea 100 kilometer, has the air with its air conditioning feature, its unique natural beauties, rich formations of underground caves, which resembling art exhibition, approximately 450 plateaus, many ancient cities, natural park areas, rich flora and fauna has the potential of tourism.

معلومات عامة

تقع مدينة جوموشخانه بين شرق الاناضول ومنطقة البحر الاسود، على مسار طريق الحرير التاريخي بين الصين ومدينة طرابزون، تحتضن فيها الاثار التاريخية القديمة مع الجمال الطبيعي الخلاب الساحر، وقد سميت باسم جوموشخانه (اي منزل الفضة) لكون المنطقة غنية بمعدن الفضة.

تبعد المدينة مسافة 100 كم عن البحر. وتتميز بمناخها الملائمة الشبيهة بهواء المكيفات الهوائية، والعطرة الغنية بالاكسجين، وطبيعتها الخضرة الخلابة، تنتشق الهواء النقي / اضافة الى الكهوف التحتية الشبيهة بمعارض الفنون، والهضاب الجميلة المسترخية التي تبلغ عددها 450 هضبة، واعدادا كبيرة من المدن العتيقة التاريخية، والمنزهات الطبيعية، والغنية بالنباتات والحيوانات، ولها قدرة سياحية عذراء.

23



The Ruins of Santa

Karaca Cave

Karaca Cave is surrounded by the borders of Cebeli Village, which is in Torul. It is 17 km far away from the city center on the north-west. Karaca Cave's, 1550 meter high from the sea level, dripstone shapes, stalactites, stalagmites, columns, flag patterns are unequalled beauties. The natural climate of the cave offers a healthy atmosphere especially for those have asthma and turn the place not only suitable for Cave Tourism but also health Tourism.

Zigana Winter Sports Centres

At the Shi Centre covered with forests all around ski areas are on the heights of 1900-2500 meters and covered with alpine meadows. Ski season begins in December, continue until April. Snow thickness is 100-150 cm. One ski lifts and a baby-lift facility is located.

The length of the facility is 661 meters and the capacity is 843 person / hour. The width of skip-run is 100-200 meters and ski slope is 20 %. There is a ski house with a capacity of 40 beds

24



Gizli Waterfall (Örümcek Forest)

Foto : Bünyamin Aygün

**كهف "كاراجا"**

تقع داخل حدود قرية "تشبلي" المرتبطة بقضاء طورول، على بعد 17 كم شمال غربي مدينة جوموشخانه. ارتفاع منطقة الكهف تصل إلى 1550 م عن مستوى سطح البحر، وتتواجد في الكهف الهوابط والصواعد وانماط مختلفة من الاعمدة، واشكال الاعلام، والنقوش والزهور واللؤلؤ، ومدرجات ترافرتين في جمال لاتضاهي.

يسود الكهف اجواء شبيهة بهواء المكيفات الهوائية الطبيعية، و يقدم للزائرين وخاصة للمصابين بالربو هواءا مستنشقا، انه بجانب سياحة الكهف يقدم خدمات صحية مهمة للسائحين.

"زيغانا" المركز السياحي للرياضات الشتوية

مركز ومنتج تزلج تحيط اطرافها الغابات، المنطقة لها ارتفاع بين 1900-2500 متر، ومغطاة بالمروج الالبيية. تبدأ موسم التزلج على الجليد في شهر ديسمبر (كانون الاول) وتستمر حتى شهر ابريل (نيسان). وتصل سمك الجليد على هذه الجبال في هذه الفترة ما بين 150 - 100 سم. وتتواجد في مركز التزلج على الجليد مصعد واحد، وآلية رفع الاطفال. ويتجاوز طول التأسيس 661 متر، اما سعته تبلغ 843 شخص ساعة. وتبلغ عرض مدرج التزلج ما بين 100-200 متر، اما متوسط الانحدار حوالي 20%. وهناك منزل للمتزلجين بسعة 40 سرير.

25



Karaca Cave

Artabel Lakes Natural Parks

Crater Lakes named Star Lakes, Five Lakes, Dark Lakes, at the source of Artabel River passing through Gülacar village in Torul are 60 km away from the centre of Gümüşhane.

Artabel Lakes and the surrounding area have rich geological and geomorphological sources in flora and fauna, as well as, in terms of landscape values have a very high potential.

Tomara Waterfall

The waters of the waterfall come out of hill slope, between the rocks, underground, flowing vertically in the ground and making up the bed.

All of water source comes out from the under the ground where the waterfall is located. The waterfall is composed of a water source and a water-intensive in terms of output, that makes it an interesting example.

Spider Forests

In the Spider Forests, located within the boundaries of the Kürtün district of the province of Gümüşhane, there are the Europe's highest firs Turkey's highest spruce trees. These firs reach 61.50 meters, 57.60 meters of spruce reached. Some of these trees have been registered as a protected tree.

المنتزه الطبيعي بحيرات آرتابيل

تعتبر جدول ارتابيل عن قرية جولاجار التابعة لقضاء تورول، وهناك العديد من بحيرات فوهات البراكين كبحيرات النجوم، والبحيرات الخمسة، والبحيرات المظلمة تبعد مسافة 60 كم عن مركز مدينة جوموشخانه.

ان بحيرات ارتابيل والمناطق المحيطة غنية جداً بالموارد الطبيعية سواء كانت من الناحية الجيولوجية والموورفولوجية، او من ناحية النباتات والحيوانات، فضلا عن قيم المناظر الطبيعية وتنظيم البيئة، و لها قدرة سياحية فائقة جداً.

شلالة "طومارا"

تتبع مياه الشلالات من بين الاحجار على سفوح التلال والجبال وتخرج من تحت الارض، وتسقط بشكل عمودي ليشكل بحيرة في مصبه.

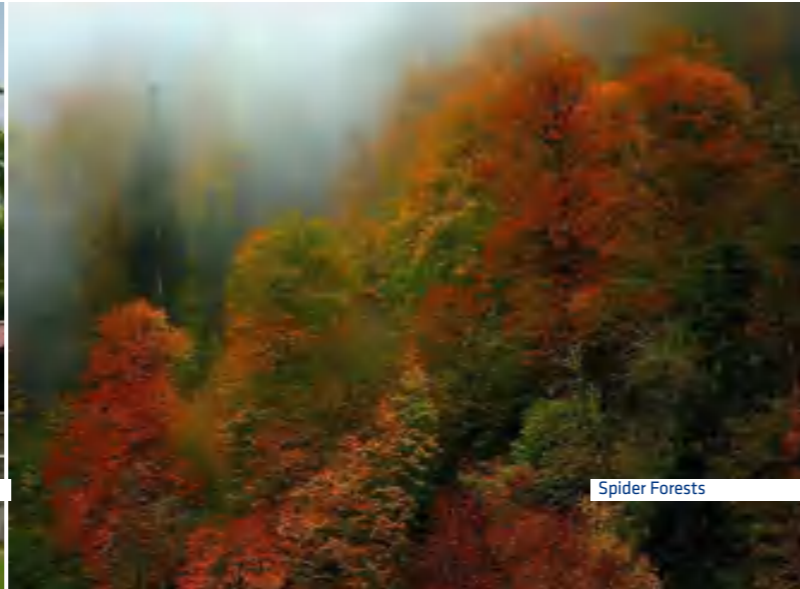
ومياه هذه الشلالات تتدفق تماماً من قاع الارض من النقطة التي تتشكل فيها الشلالات. وكون الشلالة تتشكل في مسقطها، وكون مياهها تتبع بوفرة وبشكل مكثف و فريد من نوعه و جذير بالاهتمام. وقد تم انشاء تاسيسات مثالية مبنية فخرية، وتم تحسين الطرق المؤدية اليها

غابات العنكبوت

تتواجد في غابات العنكبوت، الواقعة داخل حدود قضاء كورتون التابعة لولاية جوموشخانه، اطول واكبر اشجار التنوب في قارة اوروبا، واطول واكبر اشجار الصنوبر في تركيا، وتصل طول شجرة التنوب في هذه البقعة 61.50 متر، واشجار الصنوبر تصل الى طول 57.60 متر. وقد وضعت بعض من هذه الاشجار تحت الحماية، وسجلت كاشجار تذكارية.



Balyemez Mansion



Spider Forests



Tomara Waterfall

Limni Lake

Limni Lake in Saronay Plateau of Zigana Village in Torul district is located on 2000 meters in height. With rich forest areas and natural beauty around it, this lake can be visited in both summer and winter and a good alternative for health Tourism.

Ministry of Environment and Forestry, Directorate General of Nature Conservation and National Parks have been allocated as an area of by-type promenade, is still used as a recreation area.

The Ruins of Santa

The settlement which was created by the Greeks and which had become an important religious, commercial, and cultural settlement had been used as a place refuge of the Greek gangs in the 17 th century. Today Santa Ruins are declared as an " archeological and natural site" and it is composed of quarters(Binatlı, Terzili, Zurnacılı, Piştovlu, İşhanlı, Çinganlı ve Çakallı) and more than 300 houses.

The Ancient City Of Satala

Satala (Sadak) Ancient City is situated in the frontiers of Kelkit sadak village. The ancient name of the settlement was 'Satala'. Sadak (Satala) is an area where Lego Apollinares settled its headquarters.

It is the biggest and the most important headquarters of the Roman Empire. Satala, as a garrison town has a strategic importance in the Ancient times.

Krom Valley

Krom valley is a archaeological site. The Region had been for a very long time a transir area and it was very near to important centers of the time like İmera and İstavrit. That is why Krom Valley had continuously been an attractive place. There are 15 churches and chapels in the Region. There is also a bridge and the ruins of a castle in nanak village.



Limni Lake



İmera Monastery



Krom Valley



Çağlandibi Waterfall (Kürtün)



The Ancient City Of Satala



Zigana

بحيرة "ليمني"

تقع بحيرة ليمني في هضبة صاروناي ترتفع 2000 متر عن مستوى سطح البحر، الواقعة ضمن حدود قرية زيغانا التابعة لقضاء طورول. حيث تعتبر هذه الغابات الكثيفة غنية بالموارد الطبيعية والمناظر الخلابة الساحرة المتواجدة حولها، وتشكل مركزاً سياحياً عظيماً في فصل الشتاء والصيف، إضافة أن هذه البحيرة بديل جيد للسياحة الصحية.

وقد تم تخصيص البحيرة كمنطقة تنزه ومسيرة من نوع (بي) من وزارة حماية البيئة والطبيعة، ومديرية الحدائق الوطنية، وهي تستخدم حالياً كمنطقة استجمام ونزهة.

اطلال "سانتا"

تأسست من قبل الاغريق في القرن السابع عشر 17. وشكلت اهمية بالغة من الناحية الدينية والتجارية، والثقافية، وقد استخدمت كملجأ من قبل عصابات الروم آنذاك. واليوم تتكون "سانتا" التي وضعت تحت الحماية، من سبعة حواري وهي حارة بيناتلي، وترزيلي، وزورناجيلي، وبيشتولي، وايشخانلي، وجينغالي، وجاكالي وتتواجد فيها حوالي ثلاثة مئة منزل.

المدينة القديمة ساتالا (صادق)

تقع المدينة القديمة ساتالات ضمن حدود قرية صادق التابعة لمدينة كلكت. وقد كانت تدعى المنطقة السكنية باسم ساتالا في العهد القديم. ومنطقة "ساتالات" هي المكان الذي اسس فيها "الليجيون" الخامسة عشر مقره فيه. والمنطقة من اهم واكبر المقرات المؤسسة في الشرق من قبل الامبراطورية الرومانية. و ساتالاتا كاحد مدن كارنيزون، قد كانت بمثابة مدينة استراتيجية تتوحد فيها الطرق العسكرية المارة من الاناضول - كبادوكيا الى البحر الاسود في عهد القديم.

وادي الكروم

وادي الكروم، منطقة محمية اثرية، اسست على منطقة عبور ذات اهمية كبيرة جداً منذ العصور القديمة، وبقيت بين المراكز المهمة في عهود مختلفة كعهد اوماسي، وايمرا، واستاوريت وما شابهها، الامر الذي جعل وادي الكروم مركزاً سياحياً مهماً. وتوجد في المنطقة 15 كنيسة وكنيسة واحدة جميعها مسجلة. إضافة الى هذه المعابد هناك جسر مطوق في المنطقة، وتوجد في قرية ناناك قلعة لايزال قسم من اسوارها قائمة.



Ordu

مدينة أوردو



General Information

The city of Ordu, situated in the beginning of the Eastern Black Sea region, is remarkable in terms of tourism with its natural beauties, plants and forests, coasts that combine the green with the blue, bays and beaches, mountain ranges that start right off the sea and contain numerous panoramic plateaus. Ordu is different from other cities of the Black Sea with its 100 kilometers coastline, 60 kilometers of which is comprised of beaches.

The mountainous structure with forests and a rich flora in addition to tranquility makes Ordu an attraction point for visitors

معلومات عامة

تقع في بداية منطقة شرق البحر الاسود وتتنصف بروائعها الطبيعية، والغطاء النباتي والشواطئ المتعانقة خضرتها مع زرقة البحر المبهرة للأعين. ومنتجعاتها وسواحلها الرملية، والجبال الشامخة المجاورة للبحر، وهضابها وسهولها الواسعة التي لانهاية لها، والمسكوة بالاشجار والغابات الخضرة الساحرة. اضافة الى التراث التاريخي والاثار القديمة، والسياحة الثقافية والطبيعية. ومدينة اوردو ضفافها الطويلة البالغة 100 كم، تتكون حوالي 60 كم من الشواطئ الرملية. وبهذه الميزة، تتمايز مدينة اوردو عن سائر محافظات شرق البحر الاسود.

ونظرا لكون المنطقة محيطة بالجبال المكسوة الغابات، وثرءها لمختلف انواع النباتات والحيوانات، اصبحت سببا لتقبل السائحين و الزائرين الى هناك.



Boztepe

The city of Ordu lies at the skirts of Boztepe. It is a pleasure to watch the beauty of the city and the magnificence of the Black Sea from this hill of 450 meters altitude. It is possible to reach the city center through a 6 kilometer highway. There are dining options as well as picnic areas in the woods.

Pasaoglu Mansion (Ethnography Museum)

The Ordu Museum is situated in the Selimiye District on the Boztepe road. The mansion, which possesses a very delicate stone working, was made for Pashaoglu Hüseyin Efendi in the year 1896. The mansion, built by an architect from Istanbul and comprised of three floors, is an epitome of 19th century civil architecture. In the garden of the mansion, there is a pool with fountains and an original stone stove which is taken under the protection of a wood covering.

Tasbasi Cultural Center (Church- Old Prison)

The Tasbasi neighborhood of Ordu is an urban archeological site. The church is built in the east - west direction in a rectangular style. The main area of the church has been divided by two - rowed pillars into three naves. It is a building in a basilica shape, all of which except the dome is made of cut-stone and survived up to present day.

بوزتپه

تمتد مدينة "أوردو" على سفوح منطقة بوزتپه. وهي كائنة على مرتفع 450 متر عن مستوى سطح البحر. ويمكن متابعة الجمال الخلاب الساحر للمدينة عن مرتفع بوزتپه بجلاء، وكذلك مشاهدة الروعة الجمالية للبحر الأسود. وهي تبعد مسافة 6 كم عن مركز المدينة، ويمكن الوصول إليها عن طريق شارع مبلط. وتوجد في المنطقة المرافق الترفيهية المحيطة بالغابات، وأماكن النزهة والاسترخاء.

قصر باشا اوغلو (متحف الانثوغرافيا)

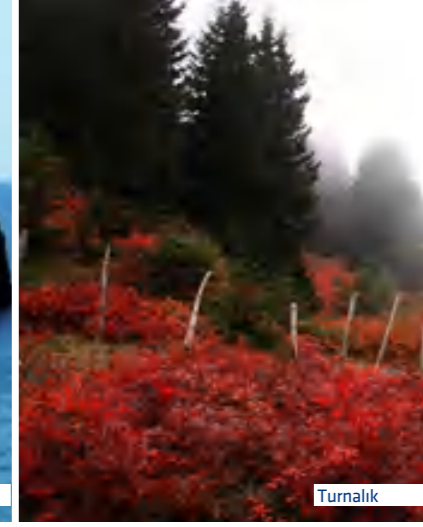
يقع متحف اوردو في مركز المدينة في محلة السلمية (على طريق بوزتپه). فالقصر المسجل بين الاثار المتواجدة في المدينة، يملك نقشا وصياغة ونقشا على الحجر غنية وفي غاية الجمال، وقد اسس من قبل باشا اوغلو حسين افندي في عام 1896. تشكل القصر احلى واجمل نموذج لمعماريتنا المدنية في القرن التاسعة عشر. انه يتالف من ثلاثة طوابق مع الطابق الارضي. وتوجد في حديقة القصر حوض مع نافورة، وهناك موقد حجري اصلي وضعت تحت غطاء من الاخشاب.

المركز الثقافي "طاشباشي" (الكنيسة - السجن القديم)

تقع في المنطقة المحمية في محلة طاشباشي في مركز مدينة اوردو. وقد انشئت الكنيسة بشكل مستطيل باتجاه الشرق - الغرب. تنقسم المكان الاساسي للكنيسة الى ثلاثة اجزاء بواسطة صفيين من الاعمدة الثلاثة. مصنوعة بالكامل من الحجر المقطوع (باستثناء القبة)، انها مبنى كاتدرائية لايزال قائما في يومنا الحاضر.



Hoynat Island



Turnalık



Kiwi



33



Pasaoglu Mansion



Tasbasi Cultural Center



Ablaktaşı

Unye Castle

It is situated on the seventh kilometer of the Unye - Niksar highway on the left side of the road. This 2500 year-old castle lies 5 kilometers on the south east of the town on the skirt of a hill. The walls that were built on strong vertical slopes still maintain their originality.

Bolaman Castle and Hazinedaroglu Mansion

It is a castle situated in the Bolaman region of the town of Fatsa on a cape which slightly enters into the sea. The inner castle is on the west side and is made up of very high walls and built with cut-stones. Inside is a small chapel of basilica shape. A wooden mansion has been built in the inner castle in the 18th century.

The house, known as the Kademoglu Mansion, has been built in the inner castle with two wings. It is an example of civil architecture of our region.

Ulugol Lake Natural Park

A crater lake at a distance of 17 km. to the center of Golkoy town. It is a natural park with 26,5 hectares area. Natural structure as having high landscape value, it amazes the visitors especially in autumn when the leaves begin to turn yellow. There are three lakes within the landslide of which one of is big and two other in small sizes covered with reeds. Abant red trout fish lives in the big lake.

قلعة اونيا

تقع في مدينة اونيا على بعد 7 كم على الطريق السريع ما بين اونيا ونيكسار في الجهة اليسرى من الطريق، فوق تلة، على بعد 5 كم من القضاء على الجهة الجنوبية الشرقية منها، و قد بنيت القلعة قبل 2500 سنة، على منحدر شديد جداً، ولا تزال جدرانها واسوارها تحافظ على اصالتها رغم هذه السنين الطويلة

قلعة بولامان وقصر خزيندار اوغلو

قلعة انشئت بشكل متسلسل على نتوء امتدت نحو البحر في بلدة بولامان الواقعة في قضاء فاتصاء تقع القلعة الداخلية في الحافة الغربية من القلعة. تتألف من اسوار وجدران عالية جدا استخدمت في بنائها ابحارا مقطعة وتوجد فيها كنيسة صغيرة بتصميم كاتدرائي. في القرن الثامن عشر، بنيت في القسم الداخلي من القلعة مبنى خشبية.

و بني المنزل المعروف باسم "منزل قدم اوغلو"، على القلعة الداخلية بجناحين. وهي تشكل نموذج قيما لمعمارية منطقتنا.

الحديقة الطبيعية " اولوجول "

تقع في منطقة بحيرة فوهة البراكين على مسافة 17 كم من قضاء جوكوي. والمساحة البالغة 26.5 هكتار، تم اتخاذها كحديقة طبيعية لايضاهاى بها. ويفضل بنيتها الطبيعية الساحرة، اكتسبت قيمة عظيمة في التنظيم البيئي و نموذج للمناظر الطبيعية. وخاصة في فصل الخريف، بعد اصفرار اوراق الاشجار والنباتات، تتشكل الوانا زاهية متفاوتة منسجمة، تسحر من يراها. وتوجد في المنطقة كذلك ثلاثة بحيرات للسدود. احد هذه البحيرات كبيرة، والاخران بحيرتان صغيرتان مغطيتان بالقصب والاعشاب. وفي البحيرة الكبيرة تعيش اسماك من نوع السلمون المرقط.



Unye Castle



Ohtamış Waterfall



Uzunkum



Hazinedaroglu Mansion



Ulugol Natural Park

Gaga Lake

It encompasses an area of around 100 acres and is located 10 kilometers south of the town of Fatsa on the Fatsa - Aybasti highway.

It is a resting area and also fishing is possible. It has been declared as a special environmental protection site.

Urban Forest (Yoroz / Saraycik / Ünye)

Urban forests lie in Saraycik subdistrict of Ordu city and in the boundry Ünye town attract attention of people with many kinds of wild animals and its flora. Terraces with spectacular views of nature offer you the opportunity to view fantastic beauty of the surrounding area. The urban forests are also ideal place for trekking and picnic. Transportation is easy for both places.

Yason Cape

It lies within the borders of Çaytepe village, 15 kilometers west of the district of Perşembe on the Samsun-Ordu highway. It is considered to be a first degree archeological and second degree natural site. Its natural beauty is worth seeing. The area has been reorganized as a touristic attraction site after the renovation of the church that was built in 1869 in accordance with its original form. This is the only peninsula on the Black Sea coast that has a church.

Yason Church

Situated on the Jason Cape Peninsula, the church has been built in 1869 by Greek habitants of the area. It is a first degree archeological and second degree natural site.

Kurul Castle Site

This is an antique living area situated on a sharp rock in Bayadi Village, 13 km from our city. The archeological expeditions have unearthed 250-300 steps of a cloister. There are picnic areas available on the rock. The roof bricks, wall structures and ceramic pieces have revealed that the village was inhabited in the 5th and 4th century BC. Kurul Rock is a historical place of habitation and it has been reorganized into a picnic area. There is a historical cave and water. Dispenser in the area. It is suitable for family picnics. There are strolling ways, sitting areas and observation decks, all of which are fully lighted. Toilets and fresh water are available. It also has a 500 m2 parking space.

بحيرة "جاجة"

تقع على نقطة تبعد 10 كيلومترات على الجهة الغربية من قضاء فاتصا، على الطريق السريع ما بين فاتصا و آيباستي، وتغطي مساحة 100 دونم. وهي منطقة استرخاء واستجمام ومشى، وتتواجد اسماك في البحيرة. وقد تم اعلان موقع البحيرة حماية بيئية خاصة بالدرجة الاولى والثالثة.

غابات المدينة (يوروز / سرايچيك / اونية)

تقع غابات المدينة داخل حدود "اونية" في بلدة سرايچيك التابعة لولاية أوردو. تاوني فيها الكثير من الحيوانات البرية، وتنمو فيها انواع مختلفة كثيرة من النباتات والاشجار. يمكنك التفرج على الطبيعة الرائعة الجمال من المدرجات الموجودة في المنطقة. وهي ايضا مثالي للمسيرة والنزهة والاستجمام. ومواصلات النقل متوفرة لكلا المنطقتين.

بروز "ياسون"

تقع على بعد 15 كم من قضاء "برجشمبة" داخل حدود قرية جاي تبة. اعلن الموقع منطقة اثرية بالدرجة الاولى، ومنطقة محمية بالدرجة الثانية. حيث مناظرها الطبيعية تبهر الاعين. انها كائنة على ضفة البحر على الطريق السريع ما بين صامصون و اوردو. وقد اصحت مركزا سياحيا بعد ترميم الكنيسة التاريخية المنشئة في 1869. وقد تم تنظيم البيئة وفقا لاصولها، حتى اصحت بؤرة جاذبة للسائحين. وشبه الجزيرة هذه هي الوحيدة التي تتواجد عليها كنيسة على الساحل على طول سواحل البحر الاسود

كنيسة ياسون

كنيسة كائنة على شبه جزيرة ياسون بورنوه بنيت في عام 1869 من قبل الروم المتواجدين في المنطقة انذاك، وقد اعلنت منطقة اثرية من الدرجة الاولى، ومنطقة محمية من الدرجة الثانية.

المنطقة السكنية قلعة "كورول"

منطقة سكنية اثرية قديمة جداً كائنة على صخرة كبيرة حادة، تقع ضمن حدود قرية "بايادي" على بعد مسافة 250 كم من مركز المدينة. وبعد اجراء حفر دهليزي في المنطقة اكتشف على 300 عدد من السلم. وتوجد مناطق نزهة على الصخره. وقد عثر اثناء الحفر على قراميد مطبوخة للاسقف، وكذلك عثر على قطع مضررة سراميكية للجدران، وبعد اجراء الدراسات اللازمة على الحفريات وجد انها تعود الى القرن الرابع او الخامس قبل الميلاد. واعلنت البقعة منطقة اثرية من الدرجة الاولى، وخصصت كمجالات للنزهة والاستجمام. وتتواجد في المنطقة المياه الساخنة الطبيعية. وخصصت في المنطقة مسارات للمشى، و مرافق للاسترخاء والاستراحة، ومدرجات للتفرج والمتابعة. وقد تم تطوير المنطقة. وتحتوي المنطقة على المرافق اللازمة والمرحاض واماكن وقوف السيارات بمساحة 500 متر مربع.





مدينة ريزا



General Information

Rize where is located in the Eastern Black Sea region indicates the region's most characteristic features. Rize differs from other regions of Anatolia with its cultural and geographical structures. Rize is one of the special tourism resorts of Turkey with its steep slope valleys high mountains, glacial lakes, emerald green plateaus, historical arch bridges and castles, wildly flowing rivers.

معلومات عامة

تقع ريزة في شرق البحر الاسود. المدينة لها خصائص متميزة مختلفة. تبدي المدينة تفاوتاً صارماً مع المناطق الاخرى من مناطق الاناضول من الناحية الجغرافية ومن الناحية الثقافية. حيث تتصف بديانها ذات منحدرات وسفوح حادة، وجبال عاليات شامخات تخرق السماء، وبحيرات جليدية، وهضاب خضراء خضرة الزمرد، تثرى بالجسور التاريخية المطوقة، وقلاعها وحصنها، وجداولها المتدفقة بوفرة. حيث تعتبر مدينة سياحية مثالية فريدة من نوعها.





Anzer Plateau



Sal Plateau

Rize has four tourism centers which acquitted the title of "Culture and Tourism Development Zone" with different alternatives and opportunities.

Çamlıhemşin-Ayder Thermal Tourism Center

This Region is 87 km away from Rize city center and 16 km away from Çamlıhemşin district. Ayder Tourism center is serving as a Tourism Center in accordance with the Cabinet Decree since 1987. The thermal facility can operate throughout the months of the year.

Kaçkar Mountains National Park

National Park Area included within the boundaries of Çamlıhemşin district is arrived by a road of 16 km from Çamlıhemşin. In the region, there are many ice lakes together with glaciers and numberless valley systems torn by powerful rivers. The fact that altitude gets higher in short distance in parallel to the shore allows geography of plateau to impact on cultural and social fields such as architecture, kitchen, dressing and transportation and to become a life style. Valleys with rich variety and richness of plants are one of the must see places of the country

Ikizdere-Anzer Tourism Center

This place located in 35 km south west of Ikizdere district and at the height of 2200-2300 m. İkizdere is the river famous among the professional rafting, starts from Ovit Plateau and rises a 3-4 level rapids Anzer with another name Ballıköy is famous with its honey which is known worldwide. Anzer is 85 km away from centre of Rize. Anzer is located mountainside of Kırklardagi, surrounded by Meles, Petran, Kabahor and Garazavan Plateaus.

Anzer has the potential of being future's tourism center with its characteristic features as its special honey and nature.

هناك اربعة مراكز سياحية في مدينة ريزة، تقدم كل منها خدمات فريدة و مختلفة، وقد خصصت اثنين من هذه المراكز كمنطقة للتطوير والنمو الثقافي والسياحي من قبل مجلس الوزراء

المركز السياحي جاملي همشين - آيدرة ثرمال

يبعد المركز السياحي لمنتجعات آيدرة الحرارية والمياه الساخنة والطبيعية (ثرمال) مسافة 87 كم عن مركز المدينة، ومسافة 16 كم عن قضاء جاملي همشين. و تعتبر المنطقة كمركز سياحي منذ عام 1987 بقرار من مجلس الوزراء. ويمكن الاستفادة من جميع تسهيلات وخدمات من مؤسسة الثرمال طيلة اشهر السنة. وقد حازت المؤسسة على شهادة التشغيل السياحي.

الحديقة الوطنية جبال كاجكار

تقع الحديقة الوطنية ضمن حدود قضاء جاملي همشين، وتبعد عن مركز القضاء مسافة 16 كم. وتتواجد في المنطقة البحيرات الجليدية، وانهار قوية جارفة، ووديان عديدة. واهم الخصائص البارزة للمنطقة، ارتداء سكانها فساتين وملابس خاصة ومتفاوتة، وذات مطابخ مميزة و مأكولات نفيسة مختلفة، ومعالم معمارية متغايرة

المركز السياحي إيكيزدره - آنزار

تقع هضبة آنزار على بعد مسافة 35 كم باتجاه الجنوب الغربي من قضاء إيكيزدره. وعلى بعد 54 كم عن مركز المدينة. ارتفاع الهضبة تتجاوز عن 2200 - 2300 م عن مستوى سطح البحر. و أعلنت البقعة عام 1991 منطقة سياحية بقرار من مجلس الوزراء. وقد اشتهرت المنطقة السياحية آنزر بعسلها الخاص والمسمى بـ "عسل آنزر". ويتم ممارسة أنشطة سياحية عديدة في المنطقة كالحلات السياحية الشتوية، والرافتينغ (الترميث) وحلات الجيب السفاري. ويمكن مصادفة انواع كثيرة ومتفاوتة من النباتات والحيوانات في البقعة، وتوجد ايضا بحيرات عديدة جميلة، ناشئة عن الفوهات البركانية.



Ayder Plateau



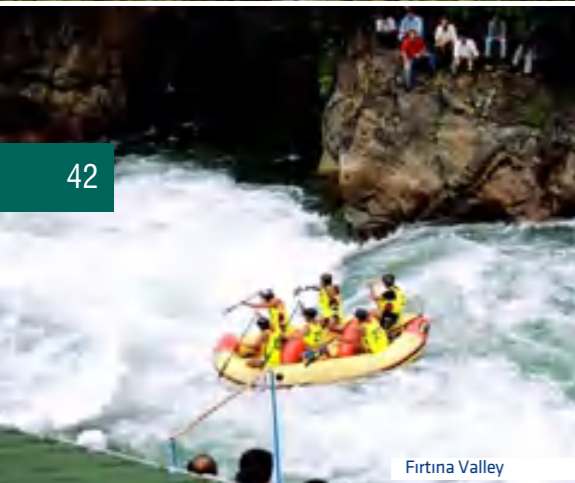
Gelin Tülü Waterfall



Kaçkar Mountains



Altıparmak Mountains



42

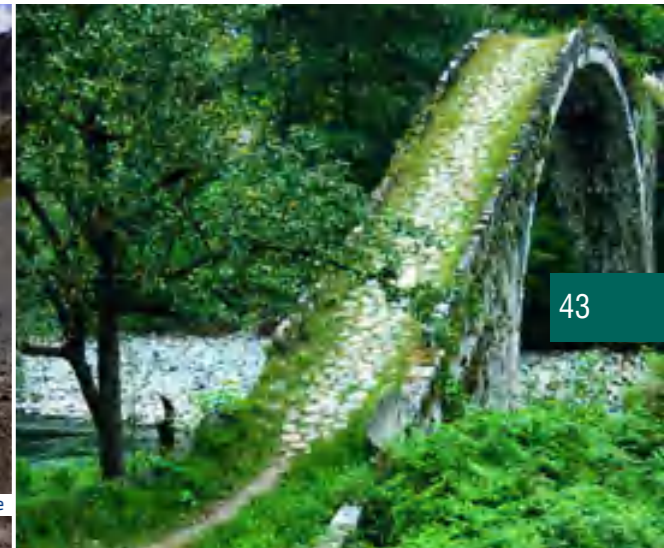
Firtına Valley



Pokut Plateau



Altıparmak Glacial Lake



43



Girl Castle (Pazar)



Rize Castle



An image Plateaus

Çayeli-Kuspa Tourism Center

Kuspa Tourism Center which is approximately at 7 km distance to Çayeli district, was declared as a tourism center in the year of 2006. It has a rather large and flat area, which has a view of the sea. Furthermore, the Ağaran and Çataldere falls that are within the district become wonders of the nature with their heights as well as with the view they display with elevated water levels of springtime. Mount of the Moses and Melipos Hills, which are at a 6 km distance from the district, are used as excursion spots. It is possible to view Verçenik summit and Kaçkarlar from Tahpur plateau.

Ovit Mountain Winter Sports Center

Ovit Mountain Winter Sports Center approximately 91 km distance to İkizdere district center, was declared as a winter tourism center in the year of 2008. The region with its very high potential of winter sports, also provides natural facilities for trekking, mountain climbing, nature photography and jeep safari tours in summer months.

Zil Castle

The castle which is considered to be constructed at the end of the Middle Age is in Çamlıhemşin District, at the western side of Fırtına Stream. It is constructed on a rock with an altitude of approximately 100 meters above the water course, by using rubble.

The tower of the castle which is the one of the most interesting historical building of the region is four floor.

Arched Briges

Ten historical arched bridges on the Fırtına River and on its branches in the district of Çamlıhemşin have been registered as cultural identities. Fırtına Arched bridges was made of raw stones and was architecturally inspired by Byzantine construction style.

There are 85 arched bridges within the borders of Rize.

المركز السياحي جاي آلي - كوسبا

المركز السياحي جاي آلي - كوسبا
يقع المركز السياحي كوسبا على مسافة تبعد 7 كم عن مركز قضاء جاي آلي. وقد اعلنت مركز سياحي في عام 2006. وهي تملك مساحة سهلة كبيرة مطلة على البحر. إضافة ان شلالات اغاران وشلالات جاتالدره، سواء كانت من جراء ارتفاعها، او كثرة المياه في موسم الربيع تتحولون الى روعة طبيعية. اما جبال موسى ومرتفعات وهضاب ميليبوس، التي تبعد مسافة 6 كم عن مركز القضاء المذكور، تستخدم اليوم للمسير ومداولة رياضة المشي فيها. ويمكن تتبع ورصد مرتفعات ويرجنيك ومرتفعات كاجكار الرائعة عن سطح هضبة التاهبور.

المركز السياحي الشتوي جبل "أوفيت"

تقع المركز السياحي الشتوي أوفيت على بعد 91 كم من مركز المدينة، وعلى بعد مسافة 34 م من مركز القضاء. لقد اعلنت البقعة موقعا للمركز السياحي الشتوي بقرار من مجلس الوزارة تحت رقم 13317. وتكمن المنطقة قدرة عظيمة مهمة جداً من حيث الرياضات الشتوية والسياحة الشتوية، إضافة الى ذلك يمكن اجراء نشاطات سياحية بديلية في اشهر الصيف كصور سفاري، وجيب سفاري.

قلعة زيل

احد الآثار الرائعة المستوجبة اخذها بالاعتبار. انها كائنة في مدينة ريزا في قضاء جاملي همشين. اقيمت على منحدرات الغربية لجدول "فیرتینا" الواقعة على الجهة الجنوبية على بعد 15 كم من مركز القضاء. وكتلة الصخر التي انشئت عليه القلعة على ارتفاع 750 متر عن مستوى سطح البحر، بينما ارتفاعه عن الجدول تبلغ 100 متر. تتألف القلعة من الاسوار الخارجية، والاسوار الوسطى، والقلعة الداخلية. ليست هناك معطيات قاطعة تثبت تاريخ انشاء القلعة، الا انها يعتقد رجوع بناءها الى القرن الرابع عشر او القرن الخامس عشرة.

الجسور القوسية

تم تسجيل كل من الجسور التاريخية العشرة المتواجدة في قضاء جاملي همشين على جدول "فیرتینا" وروافده كمتلكات ثقافية. والجسور القوسية المقيمة على جدول "فیرتینا"، مبنية من الاحجار فقط ولم تستخدم في اية مونة، تعكس المعالم المعمارية لعهد البيزنطيين. وتوجد في المدينة عامة 85 عدد من الجسور القوسية.



Hamsiköy Village

Trabzon

مدينة طرابزون



General Information

On the oldest commercial and harbour city in Anatolia, Trabzon, due to its strategically and commercially important location, has always caused been a controversy throughout history. Also, this unique mystic Black Sea city with deep blue sea and very green nature has always been inspiration source for novels, poems, folk songs and operettas, and center of attraction throughout history.

The city is mentioned in some hundreds of travel books written by the western travellers who visited at the time, and some of whom called the city as fairy tale city of the Orient.

معلومات عامة

مدينة طرابزون من أقدم المدن التجارية في الأناضول الحاوية على الميناء. مدينة شهدت على مدى التاريخ الكثير من المعارك والتحديات بسبب الموقع الجغرافي والاستراتيجي المهم لها. وقد أصبحت مصدر الهام في كتابة القصص، والشعار، والقصائد والأغاني والإبرابحرها الأزرق المتعانق مع الغابات الخضرة الحاوية على جميع ظلال اللون الأخضر. إضافة أصبحت مدينة طرابزون موضوع قيما لكتابات وتاليفات مئات من المسافرين الغربيين الذين زاروا المدينة. حتى قام البعض من هؤلاء الكتاب بتعريف المدينة باسم "مدينة أسطورة الشرق".



Cephanelik

Sumela Monastery

It is located near a cave, in the middle of a steep hill on Karadağ Mountain in the Altındere village in the town of Maçka. It was established some time in the 4th century and the ruins were restored in the 13 - 14th century. The establishment period is dated back to King Komnenos III, Alexsios's period. Alexios, whose two sisters and four daughters were married to Turkish chiefs, payed special attention to the monastery.

دير "سوميل"

انشئت دير سوميلا حول كهف في القطاع الوسطى من تل شديد الانحدار على جبل "قراداغ" داخل حدود قرية آلتون درة التابعة لمدينة ماچكا. هناك شائعات عديدة تفيد تحقق انشاءها في القرن الرابع. الا ان الآثار تثبت رجوع تاسسها الى ما بين القرنين الثالث عشر والرابع عشر. والتاسيس الحقيقي للدير تعود الى عهد الكسيوس الثالث ملك كومننوس. و من المعترف عليه ان الملك الكسيوس الثالث الذي زوج اثنين من شقيقاته واربعة من بناته مع السادة التركية، كان يبدي علاقة بالغة واهتماما خاصا لهذا الدير.



Atatürk's Pavillion

It was built by a well-known bankers of Trabzon, Konstantin Kabayanidis as a summer cottage in the Soğuksu district, one of the promenade places in Trabzon.

Sublet to the treasury in 1923, the pavilion was visited by Mustafa Kemal during his first visit to Trabzon on 15 september 1924 and admired a lot. So, by the decision taken by the province of Trabzon Council of permanence, the mansion was assigned to Atatürk as a gift from the people of Trabzon

St. Sophia Museum

St. Sophia Museum, reached from the west entrance of the city is located on the highway. The Ayasofya museum, which is a monument, is one of the most important structures of Byzantine architecture. It's believed to have been built as a church during the reign of Manuel Komninos I, who ruled Trabzon between the years 1250 and 1260. After fatih's conquest of Trabzon, it was converted into amosque in 1573. Used as a mosque for a long time, the museum was restored thoroughly. Having been used as a military hospital and depot during the first world war, the building served as a mosque again. After the restorations between 1958-1962, it was converted into a museum in 1964.



Atatürk's Pavillion



St. Sophia Museum

قصر اتاتورك

هو احد اماكن النزهة في طرابزون. وقد تأسست عام 1890 في طرابزون في منطقة صوغوصو كمنزلة صيفي من قبل المصر في قنصلية كاباتانيديس. انتقل ملكية القصر الى وزارة الخزانة عام 1923، وقد اعجب به مصطفى كمال اتاتورك عند زيارته للقصر في 15 سبتمبر (أيلول) 1924 اول قدمه الى مدينة طرابزون. وبناء على ذلك تم تملكه واهداء القصر الى اتاتورك من قبل المجلس الدائم في المدينة بقرار اصدره في 18/05/ 1931 تحت رقم 163.

متحف آياصوفيا

تقع على الطريق السريع الساحلي في المدخل الغربي للمدينة. وهو متحف تذكاري و احد اهم نماذج مباني العهد البيزنطي في طرابزون. وتعتقد انها انشئت ككنيسة في الاعوام ما بين 1250 - 1260م في عهد مملكة كومنينوس في طرابزون. وبعد فتح مدينة طرابزون من قبل السلطان محمد الفاتح في عام 1573م انقلبت الكنيسة الى مسجد. واستمرت على هذه الحالة لمدة طويلة من الزمن، وقد شهد المبنى ترميم واصلاح جذري عام 1864.

وفي الحرب العالمية الاولى استخدمت المبنى كمخزن ومستشفى، ثم انقلبت عقبها ثانية الى مسجده اما في الاعوام ما بين 1958 - 1962 شهد المبنى ترميم واصلاح جذري، وانقلبت الى متحف عام 1964 وفتحت للزيارة.



Lake Uzungöl

Lake Uzungöl with the surrounding spruce forests offers extraordinary landscapes to visitors. It was formed by a landslide making the stream bed to become a natural dam in the valley of Haldizen Stream. The lake is at a distance of 99 km from Trabzon and 19 km from Çaykara district.

Akçaabat Ortamahalle (District)

Some of the settlement areas in Turkey which feature sample houses have survived to the present day without important changes. Akçaabat-Orta Neighbourhood is a remarkable one among these areas in the Black Sea Region.

Saint Anna Church (Küçük Ayvasıl Church)

Being one of the oldest churches in the city, Saint Anna Church is in the shape of a basilica with three naves which are round on both inside and outside. The church does not include any narthex. On its ground, there is a crypt. Two Tshaped pillars and two columns with Ion capitals are seen in the church. Over the entrance gate are a Byzantine re-lief and an inscription informing that the church was repaired in 884-885 during Basil the 1st.

Fresco remains from later periods are also seen in the church.

Ortahisar Houses

What makes Ortahisar Houses in Trabzon built according to traditional Turkish architecture. These houses are very special considering their urban structures and their architectures. Old houses are the structural connerstones of Turkish urban culture which formed in hundreds of years and are still living at the present day.

Along with Ortahisar Touristic Purpose Special Plannig Region and Zağnos Valley the touristical monuments, however the fortress and Turkish Arthitectoral structure have been revealed.

**بحيرة "اوزون جول"**

تشكلت البحيرة من جراء انجراف وانهيار الوادي على جدول هالديزن، وجعلتها سداً طبيعياً. انها محيطة من جميع اطرافها بغابات اشجار الصنوبر. وتبعد مسافة 99 كم عن مدينة طرابزون، و19 كم عن قضاء جايكارا.

منزل اورتا محلة - اكجاآباد

هناك بعض من مناطق الاناضول تملك ميزة "مأذجا للمنازل" من الناحية المعمارية، التي وصلت الى يومنا هذا دون ان تجري عليها تغييرات كبيرة و جادة. ومن بين مناطق الاستيطان هذه منازل اكجاآباد اورتا محلة التي تعد على راس هذه المنازل في منطقة البحر الاسود

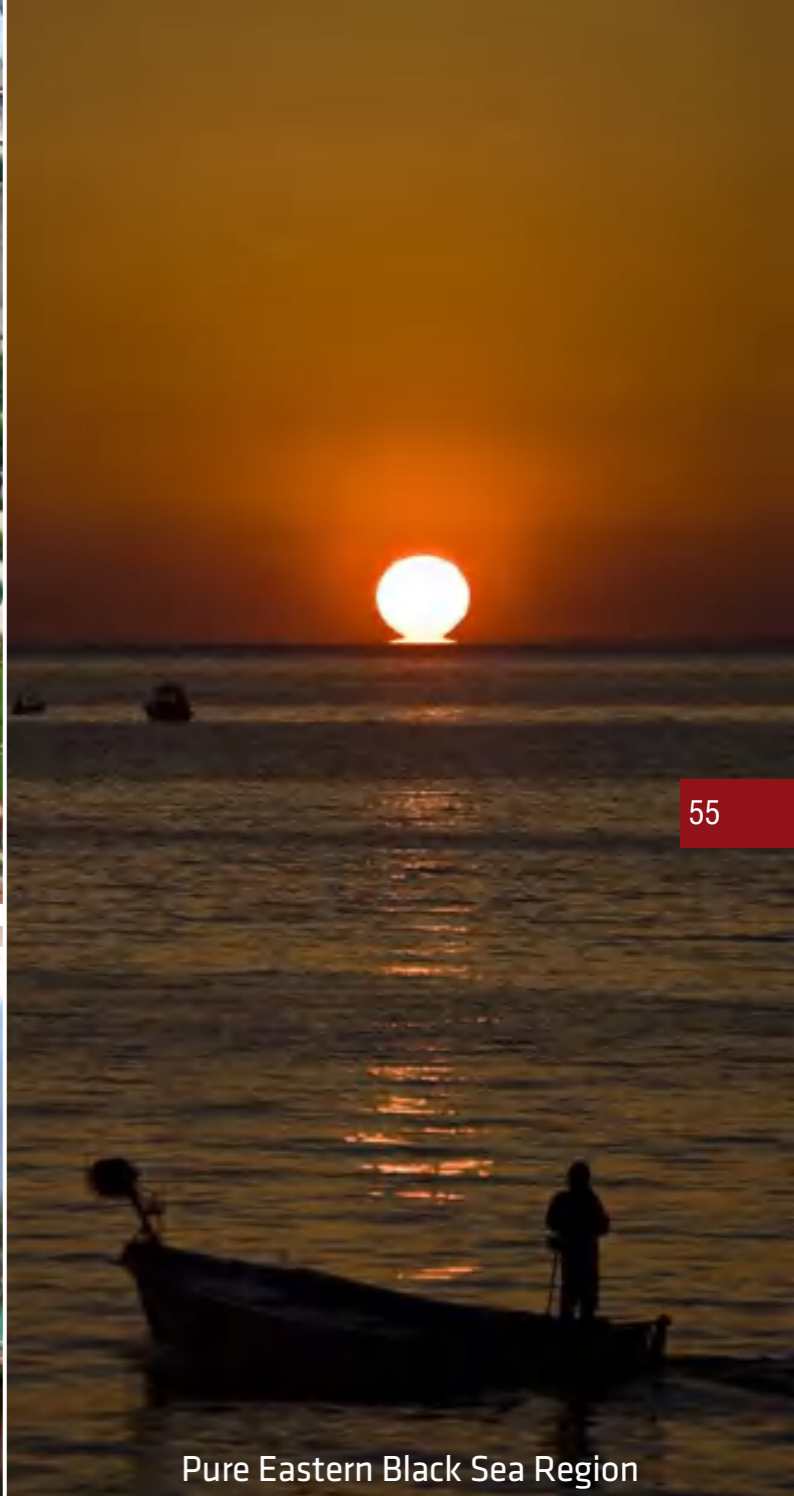
كنيسة كوجوك ايواصل التاريخية (كنيسة ساينت آنا)

هي اقدم الكنائس في المدينة. لها ثلاثة ممرات كنيسية و كاتدرائية واحدة. وليست لها صحن كنيسي، الممرات من الخارج والداخل مصممة بشكل دائري. وتوجد على ارضيتها كريبناس. وفي باب المدخل نقش مجسم للبيزنطين، وكتابة تفيد ترميمها ما بين الاعوام 884 - 885 م في عهد الباسيل الاول. وفي الداخل توجد بقايا جدارية تعود الى فترات لاحقة.

منزل اورتاحصار

منزل اورتاحصار غمط معماري جميل جداً، كانت له الاثر الكبير في تشكل طراز المنازل التقليدية للاتراك القديمة. وهذه المنازل الجالية للانظار والاعجاب من حيث موضعها الحضري من جهة، ومن حيث معماريتها الاثرية القديمة من جهة اخرى. وهي العنصر المهم في تشكيل ثقافة المدن الحضرية التركية. وفي تكوين طراز المنازل القديمة التركية عبر مئات السنين حتى يومنا هذا. وقد تبرزت في الونة الاخيرة بمشروع التجديد الحضري التاريخي المتواجد على طول وادي اورتاحصار زاغنوس.





Pure Eastern Black Sea Region

شرق البحر الأسود الذي لا مثيل له



56

Tourism Activities in the Eastern Black Sea Region

In terms of its geographical position, our region is an attractive tourism destination for plateau tourism, mountaineering, trekking, rafting, paragliding, camping and caravan tourism, angling, bird watching, skiing, jeep safari, water sports and hunting.

Camp and Caravan Tourism

Eastern Black Sea Region presents convenient spots for camp and caravan tourism with its high plateaus and recreational places, such as;

- Artvin Kemalpaşa beach and surrounding area, Kafkasör recreation land, Yusufeli Kaçkar Tourism Center, Borçka Karagöl
- Giresun Espiye Urban Forest
- Gümüşhane Limni Crater Lake and surrounding area, Zigana and Kadirga Plateaus
- Ordu Çınarsuyu Recreation Land, Sayacabası Recreation Land, Boztepe, Gelin Kayası Recreation Land
- Rize Plateaus, Kaçkar Mountains National Park
- Trabzon Çamburnu, Sera Lake, Uzungöl Kayabası Plateaus



النشاطات السياحية في منطقة شرق البحر الاسود

نظرًا للموقع الجغرافي القيم والاستراتيجي لمدينتنا، هناك العديد من الرياضات والنشاطات السياحية يمكن ممارستها في المنطقة منها السياحة على الهضبات والسفوح، وتسلق الجبال، والمشى على الهضاب والسهول، والتجديف، وممارسة مظلات المنحدرات، والتخييم، والرصد، والصيد، وصيد السمك بالسنا، ومشاهدة الطيور، والتزلج والرحلات السياحية، ورحلات سفاري في سيارات جيب، والرياضات المائية وما شابهها.

سياحة التخييم والكروانات

منطقة شرق البحر الاسود، تمتلك العديد من الامكانيات والتسهيلات المناسبة والمؤافية للسياحة، كالهضاب، وساحات الاستجمام والاسترخاء، والتخييم، والرحلة بالكروانات، تشكل مصدرًا عظيمًا لاتعوض للنزهة والاستراحة للسائحين.

- شواطئ أرنتين - كمال باشا وحواليها، مناطق الاستراحة والاسترخاء في داخل غابات كافكاسور، المراكز السياحية في يوسف ألي.
- غابات المدينة في منطقة اسبيرة التابعة لمدينة جيراسون
- بحيرة فوهات البراكين في منطقة ليمني التابعة لمدينة جوموشخان، وحواليها، وهضاب زيغانة، وغاديرغا.
- مسار الممشاة وممارسة رياضة المشى في منطقة جينارصويو التابعة لمدينة أوردو، مسار الممشاة في منطقة صايا باشي، مسار ممشاة في منطقة بوزته - كلين قاياشي.
- الحدائق الوطنية على هضاب ريزا، وجبال كاجكار
- بحيرة سيرا في منطقة جامبورنو التابعة لولاية طرابزون، وبحيرة اوزون جول (البحيرة الطويلة)، وهضاب كاياباشي وحواليها.



Plateaus Tourism

Plateaus of the Eastern Black Sea Region which are situated mostly in northern parts possess significant potential for tourism. There are about 1000 large and small plateaus in the region. The followings are the most prominent ones:

- Artvin-Arsiyan Plateau, Çuruspil Plateau, Kafkasör Plateau, Kılıçkaya-Aros Plateau, Olgunlar Plateau, Şavşat Kocabeyli Plateau, Yusufeli Kaçkar Tourism Center
- Giresun-Bektaş Plateau, Gölyanı Plateau, Kulakkaya Plateau, Kümbet Plateau
- Gümüşhane-Alacaköprü Plateau, Çimen Plateau, Kadirga Plateau, Taşköprü Plateau
- Ordu- Kulakkaya Plateau, Çambaşı Plateau, Argın Plateau, Perşembe Plateau, Yeşilce - Topçam Plateau
- Rize-Çamlıhemşin Ayder Plateau, Çayeli Kuspa Plateau, Elevit Plateau, İkizdere Anzer Plateau, İkizdere Ovit Plateau, Pokut Plateau
- Trabzon-Çaykara Sultan Murat Plateau, Düzköy Plateau, Harmantepe Plateau, Sıddağı Plateau

57

الهضاب السياحية

منطقة شرق البحر الاسود تمتلك قدرة عظيمة ومهمة من حيث سياحة الهضبات. وهي تتكثف غالباً في القسم الشمالي من البقعة. وتتواجد حوالي 1000 هضبة كبيرة وصغيرة في المنطقة. وادناه تم سرد بعض هذه الهضبات السياحية المهمة على النحو التالي:

- ولاية ارتوين: بلاتو ارسيان - ارتوين، هضبة جوروسيل، هضبة كافكاسور، هضبة قليج قايا - اروس، هضبة اولغونلار، هضبة شاوشات - كوجا بيلي، المركز السياحي يوسف ألي كاجكار.
- ولاية جيراسون: هضبة بكتاش، هضبة جوليان، هضبة كولاككايا، هضبة كومبت.
- ولاية جوموشخان: هضبة الاجاكوبري، هضبة جيمن، هضبة كاديرغا، هضبة طاشكوبري
- ولاية أوردو: هضبة كولاككايا، هضبة جامباشي، هضبة ارجين، هضبة برشمبة، هضبة يشيلجة، هضاب تويجام.
- ولاية ريزا: هضبة جاملي همشين آيدر، هبة جايلي كوسبا، هضبة الويت، هضبة ايكيز دره انزر، هضبة ايكيزدره اونفتيت، هضبة بوكوت.
- ولاية طرابزون: هضبة جاكارا سلطان مراد، هضبة دوزكوي، هضبة خارمانتبه، هضبة سيس داغي.



Winter Tourism

Eastern Black Sea Mountains with its structures and snow level elevation own the potential to compete with Alps.

Especially these centers are foremost ones:

- Artvin Kaçkar and Karçal Mountains Heliski Tracks, Artvin Atabarı Ski Center
- Giresun Sis Moutain
- Gümüşhane Zığana Plateau
- Rize Çambası and Perşembe Plateaus
- Rize Çamlıhemsin-Ardeşen Heliski Tracks, Rize İkizdere heliski tracks

Trekking

For those who want to stay away from the crowded and noisy urban life, to spend a day within nature and to experience the beauties of nature, all plateaus and villages in the region offer tracks and routes for trekking.

Pure Eastern Black Sea Region



السياحة الشتوية

جبال شرق البحر الاسود، ومنشاتها، وارتفاع سمك الثلوج فيها تضيفها قدرة لا تعوض لممارسة الرياضات الشتوية تتحدى جبال الالب في القدرة لممارسة هذه الرياضات الشتوية.

وتتبارز هذه المراكز السياحية المهمة في المنطقة على الوجه التالي:

- ولاية جيراسون: جبال الضباب
- ولاية جوموشخانه: هضبة زيغانا
- ولاية أوردو: هضاب جامباشي وبرشمبة.
- ولاية ريزا: مناطق جاملي همشين - اردشن - فندقلي، هلسيكي، مركز مدينة ريزا، منطقة إيكيزدره - هلسيكي باركوره

المماشة والسير في احضان الطبيعة الخلابة

جميع الهضاب والقرى المتواجدة في المنطقة مناسب لممارسة رياضة المشي والسير في احضان الغابات الخضرة، والبقاء مع الطبيعة الساحرة جنبا الى جنب، لاستنشاق هوائها النقية، وتنفس الصعداء فيها، بعيدا ولو لفترة قصيرة عن ضجيج الازدحامات والضوضاء المزعج في المدن المتحضرة.

شرق البحر الأسود الذي لا مثيل له



Mountaineering

Eastern Black Sea Region has rich variety of tracks and routes which is very important criteria for mountaineering. This activity stands out in these centers within Eastern Black Sea Region:

- Artvin Kaçkar Mountains
- Rize Kaçkar, Verçenek, Bulut and Altıparmak Mountains
- Gümüşhane- surroundings of 18 glacier lakes in Abdal Musa Hill
- Trabzon Uzungöl, Demirkapı and Karakaya districts

Rafting and Cano

Rivers on the region are popular places for rafting and cano sports with its flow rates and tracks. It is possible to do this sport especially in these centers:

- Artvin Çoruh and Barhal Rivers,
- Gümüşhane Kelkit and Harsit River
- Rize Fırtına River, Taslıdere and İyidere
- Giresun Pazarsuyu, Aksu River, Yağlıdere River, Harsit and Hazarsuyu Rivers
- Ordu Melek River
- Trabzon Araklı- Karadere River



تسلق الجبال

تفاوت وكثرة عدد الممرات في التسلق لمتسلقي الجبال امر مهم جداً، وهي خاصية تملكها جبال منطقة شرق البحر الاسود، واهم الاماكن الملائمة لممارسة رياضة تسلق الجبال هي كالآتي:

- ولاية ارتوين: جبال كاجكار
- ولاية ريزا: جبال كاجكار، جبال ويجانك، جبال الغيوم، جبال التي بارماك.
- ولاية جوموشخانه: اطراف 18 بحيرة جليدية على تل عبدال موسى.
- ولاية طرابزون: اوزون جول (البحيرة الطويلة)، ديمير كايي، كاراكايه.

التجديف والقوارب

توجد في منطقة شرق البحر الاسود انهار وجدول مناسبة لممارسة رياضة التجديف والقوارب، وهذه الاماكن المدرجة ادناه تناسب لممارسة مثل هذه الرياضات على اتم واكمل وجه:

- ولاية ارتوين: نهر جوروه، نهر بارهال.
- ولاية جوموشخانه: انهار كلكييت وهارشيت
- ولاية ريزا: جدول فيرتينا، وجدول طاشلي دره، وجدول ابي دره
- ولاية جيراسون: بازار صويو، جدول اقصو، نهر ياغليي دره، جدول هارشيت، جدول هازار صويو.
- ولاية أوردو: جدول ملك
- ولاية طرابزون: جدول أراكلي - جدول كارادره.



60

Jeep Safari

There are many jeep safari tracks in the region with over 250 km length. Plateaus of the region are interconnected with each other and suitable for who wants to experience jeep safari.

- Artvin Borçka Karagöl Yusufeli Kaçkar Plateaus
- Giresun Dereli Tracks
- Trabzon Akçaabat, Düzköy, Kayabası Plateaus, Solma Tourism Centers
- Rize, Gümüşhane, Ordu Plateaus

Bird Watching

Bird watching is one of activities that attracts its popularity in time.

Nature of Eastern Black Sea Region hosts many bird kinds. This activity can be experienced in high plateaus and forest lands of the region. Especially these centers stand out for this activity:

- Hills of Hopa Murgul, Borçka and Artvin
- Plateaus of Rize
- Gümüşhane Örumcek Forests
- Plateaus of Giresun



سفاري جيب

توجد في المنطقة ممرات ومسارات سفاري تتجاوز طولها 250 كم يتم التجوال والرحلة باستخدام جيب سفاري 4x4. والهضاب التي هي بمثابة قوة دافعة للسياحة، كحلقات سلسلة ترتبط بعضها البعض. وادناه سردت بعض من المسارات الممرات الطويلة لمن اراد ممارسة السفاري على المرتفعات والتلال والهضاب:

- ولاية ارتوين: تلال وهضاب بورجكا، كاراجول، يوسف ألي.
- ولاية جيراسون: هضاب اكجا آباد، دوزكوي، كايا باشي، المركز السياحي شولما.
- هضاب وتلال ومرتفعات ولاية ريزا، وولاية جوموشخانه، وولاية أوردو.

مشاهدة ورصد الطيور

تتبع ورصد الطيور أصبحت نشاطا مهما جديرا بالعلاقة في الاونة الاخيرة. تستوطن في منطقة شرق البحر الاسود انواعا مختلفة وكثيرة من الطيور والحيوانات. ويمكن القيام بتتبع ورصد ومشاهدة الطيور على سطح الهضاب والمرتفعات والتلال، وتاتي الاماكن التالية في مقدمة المناطق المستوفية لرصد وتتبع الطيور كالآتي:

- تلال ومرتفعات ولاية ارتوين، و هوبا مورجول، و بورجكا.
- هضاب مدينة ريزا.
- غابات العنكبوت في مدينة جوموشخانه.
- هضاب مدينة جيراسون.



Paragliding

Paragliding which is one of the popular sports of recent years can be performed in these centers of Eastern Black Sea Region:

- Gümüşhane Kadirga, Kazıkbeli, Tasköprü, Plateaus
- Ordu Boztepe
- Giresun Alucra and Sebinkarahisar
- Rize İkizdere Anzer Plateau, Çamlıhemşin Pokut Plateau
- Trabzon Akyazı, Uzungöl

Hunting, Horse Ridding, Sea Tourism

Hunting and trekking with horse are the activities which can be performed in all plateaus of the region. Other than those, Eastern Black Sea Region owns great potential for beach tourism with beauties in its coast line.

Pure Eastern Black Sea Region



61

رياضة مظلات المنحدرات

ان رياضة مظلات المنحدرات أصبحت في الاونة الاخيرة من الرياضات الشعبية المهمة. ويتم ممارسة هذه الرياضات في الاماكن المدرجة ادناه على الوجه التالي:

- ولاية جوموشخانه: كاديرغا، كازيبلي، هضاب ومنحدرات طاش كوبري.
- ولاية أوردو بوزتبه
- ولاية جيراسون: ألوجرا، شيبين كارا حصار.
- ولاية ريزا: ايكيذ دره، هضاب انزار، هضبة جاملي همشين بوكوت
- ولاية طرابزون: اكيازی، و اوزون جول.

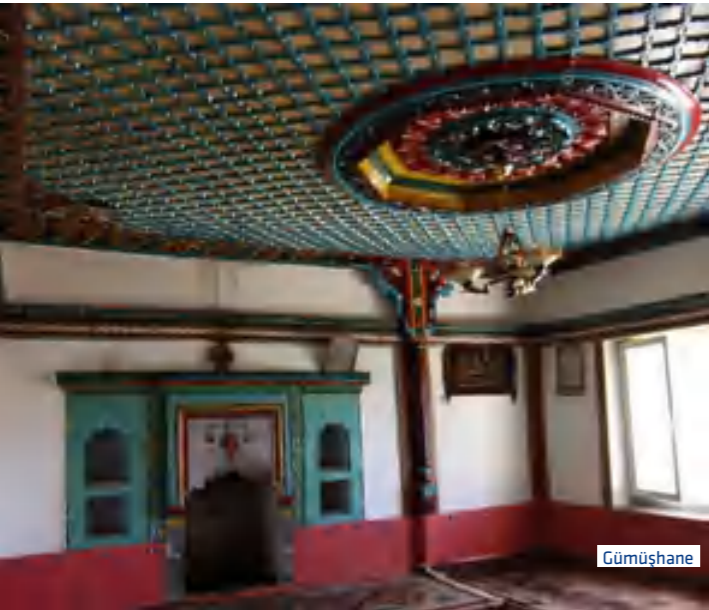
الصيد، السير على متن الخيول، السياحة البحرية

يمكن ممارسة اعمال الصيد وركوب الحصان والخيول، في جميع مناطق وهضاب ومرتفعات وتلال الواقعة على منطقة البحر الاسود. اضافة تمتلك المنطقة امكانات كبيرة للسياحة على الشاطئ في خط مسار الساحل بين الجمال الطبيعي الخلاب.

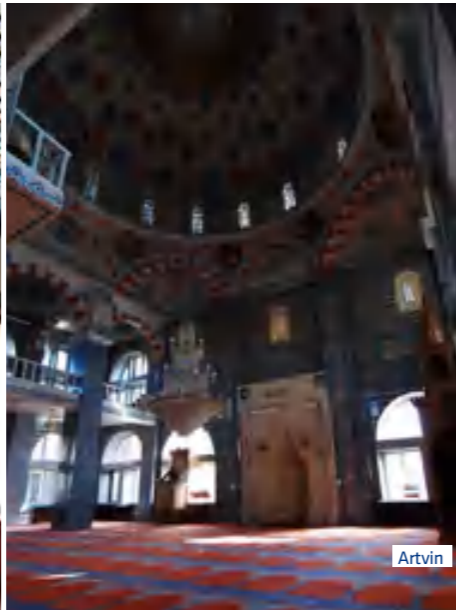
شرق البحر الأسود الذي لا مثيل له



Gülbahar Hatun Mosque/ Trabzon



Gümbüşane

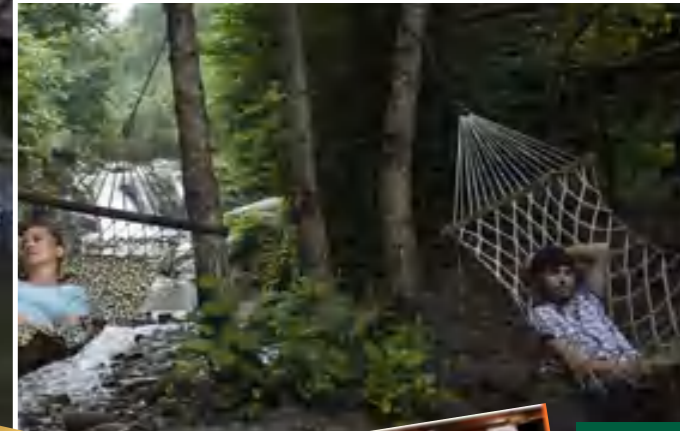


Artvin



Ordu







Pure Eastern Black Sea Region

Tourism Culture Directorate and Tourism Information Offices

مديرية الثقافة والسياحة ومكاتب الاستعلامات السياحية

Artvin

Phone : +90 466 212 30 71 +90 466 212 25 07

Hopa-Sarp Information Office : +90 466 371 51 72

ولاية ارتوين

هاتف: 2507-212 30 71- +90 466 212

قضاء هوبا - سارب : مكتب الاستعلامات

هاتف: 72-371 51 +90 466

Gümüşhane

Phone : +90 456 213 34 72

Information Office : +90 456 213 14 32

جوموشخانه

هاتف: 72-456 213 34 +90

مكتب الاستعلامات

هاتف: 32-456 213 14 +90

Giresun

Phone : +90 454 215 71 94-96

Information Office : +90 454 212 31 90

جيراسون

هاتف: 96-94-215 71 +90 454

مكتب الاستعلامات

هاتف: 90-212 31 +90 454

Ordu

Phone : +90 452 223 25 93

Information Office : +90 452 250 00 20 - 29

أوردو

هاتف: 93-452 223 25 +90

مكتب الاستعلامات

هاتف: 29-250 00 20 +90 452

Rize

Phone : +90 464 213 04 26

Information Office : +90 464 213 04 06 - 08

ريزا

هاتف: 26-464 213 04 +90

مكتب الاستعلامات

هاتف: 08-06-213 04 06 +90 464

Trabzon

Phone : +90 462 326 07 48

Information Office: +90 462 326 07 48

طرابزون

هاتف: 48-462 326 07 +90

مكتب الاستعلامات

هاتف: 48-462 326 07 +90

Police: 155

Fire: 110

Coast Guard: 158

Emergency : 112

Gendarmerie : 156

Forest Fire : 177

شرق البحر الأسود الذي لا مثيل له